ZA4728

Flash Eurobarometer 196
(Observatory)

Country Specific Questionnaire
Luxembourg (Luxembourgish)

Section 1: Allgemeng Charakteristiken

Q1. Wéi géift Dir Är Firma charakteriséieren? Ass et...
NËMMEN ENG ÄNTWERT

- eng onofhängeg Firma....................1
- eng Filiale vun enger anerer Firma....................2
- eng ASBL : eng Stëftung, ë Veräin, eng hallef-staatlech Institutioun....................3
- [WN/KÄ]....................9

Q2. Main activity of your enterprise

CODE FROM DATABASE

Q3. Wéivill Leit, Deelzäitaarbechter abegraff, waren am Duerchschnëtt am Joer 2005 an Ärer Firma agestallt?:
DEELZÄITAARBECHTER MUSSEN ABEGRAFF GINN - D'BEFROTE PERSOUN MUSS MAT ABEGRAFF GINN

NOTEIERT d'Zuel vun de beschäftegte Leit : (1-99998): …………………

- [WN/KÄ]....................99999

Q4. Wéivill Leit, Deelzäitaarbechter abegraff, waren am Duerchschnëtt am Joer 2006 an Ärer Firma agestallt?
DEELZÄITAARBECHTER MUSSEN ABEGRAFF GINN

NOTEIERT d'Zuel vun de beschäftegte Leit :: …………………

- [WN/KÄ]....................99999

Q5. Wat sinn Är Viraussoe wat d'Zuel vun den Ugestellten an Ärer Firma am Joer 2007 ugeet? Geet se erop, bleift se d'selwecht, oder wäert se erofgoen?

- Geet erop....................3
- Bleift ongeféier d'selwecht....................2
- Geet erof....................1
- [WN/KÄ]....................9

Q7. Wat wor Ären Ëmsaz, also d'Jores-Verkafszuelen, vun Ärer Firma am Joer 2005?

d'Äntwert an EURO AUSFËLLEN :]: ………………………

- [WN/KÄ]....................99999
- Milliard....................
....
- Millioun....................
....
- dausend....................
....

Q6. Wat ass den erwaartenen Ëmsaz (Joresëmsaz) vun Ärer Firma fir 2006?

d'Äntwert an EURO AUSFËLLEN :]: ………………………

- [WN/KÄ]....................99999
- Milliard....................
....
- Millioun....................
....
- dausend....................
....

Q8. Wat erwaart Dier Iech vun Joresëmsaz fir d'Joer 2007 am Verglach mat 2006? Wäert den Ëmsaz am Joer 2007 ...

- eropgoen 1
- d'selwecht bleiwen 2
- erofgoen 3
- [WN/KÄ] 9

Q10. A BE, DE, FR, IT, LU, AT, PL, SI FROT:
Gehéiert Är Firma zur Handwierksbranche?
SOSS ENTZWUECH FROT
Mengt Dir, dass Är Firma zur Handwierksbranche an Ärem Land gehéiert?

VIRLIESEN–- ENG ÄNTWERT MÉIGLECH

- Jo 1
- Nee 2
- [WN/KÄ] 9

Section 2: Aschränkungen vun de geschäftleche Leeschtungen

Q21. Huet Är Entreprise iergendeng vun deene folgenden Aschränkungen oder Schwieregkeeten an deene leschten 2 Joer begéint?

VIRLIESEN- ENG ÄNTWERT PRO LINN

- Jo 1
- Nee 2
- [Keng esou Aschränkungen] 3
- [WN/KÄ] 9

a) Limitéierten Zougang zu Finanzen	1	2	3	9
b) Zevill deier Aarbechtskraaft	1	2	3	9
c) Mangel u Fachaarbechter	1	2	3	9
d) Implementatioun vun neien Technologien	1	2	3	9
e) Implementatioun vun neien Organisatiounsformen	1	2	3	9
f) Mangel u Qualitéitsmanagement	1	2	3	9
g) Problemer mat Verwaltungsvirschrëften	1	2	3	9
h) Problemer mat der Infrastruktur (Strooss, Gas, Stroum, Kommunikatioun, asw..)	1	2	3	9
i) Problemer mat der Kafkraaft vun de Clienten	1	2	3	9

FROT FIR ARTIKELEN, DEI AN Q21_A-IF UGI SINN (CODE 1)

Q22. Wéi hun sech dës Geschäftsaschränkunge während deene leschten 2 Joer verännert? Sinn d'Geschäftsaschränkunge méi grouss ginn, d'selwecht bliwwen oder hu se ofgeholl?

- Méi grouss gin 3
- D'selwecht bliwwen 2
- Ofgeholl 1
- [WN/KÄ] 9

a) Limitéierten Zougang zu Finanzen	1	2	3	9
b) Zevill deier Aarbechtskraaft	1	2	3	9
c) Mangel u Fachaarbechter	1	2	3	9
d) Implementatioun vun neien Technologien	1	2	3	9
e) Implementatioun vun neien Organisatiounsformen	1	2	3	9
f) Mangel u Qualitéitsmanagement	1	2	3	9
g) Problemer mat Verwaltungsvirschrëften	1	2	3	9
h) Problemer mat der Infrastruktur (Strooss, Gas, Stroum, Kommunikatioun, asw..)	1	2	3	9
i) Problemer mat der Kafkraaft vun de Clienten	1	2	3	9

WANN D’ÄNTWERT "1" OP Q22_G ASS

Q23. Dir hutt gesot, dass d’Aschränkungen, déi op d’Virschrëften zréckzeféiere woren, ofgeholl hunn, kënnt Dier eis w.e.g. uginn, wat Dir fir de Grond dofir halt ? Wor et wéinst ...

VIRLIESEN–- ENG ÄNTWERT MÉIGLECH

- manner Virschrëftsobligatiounen, oder, ...1
- D’Virschrëften an hir Implementatioun duerch d’Regierung si vereinfacht ginn oder ..2
- Méi bëlleg oder méi einfach Kommunikatioun duerch Informatiouns- a Kommunikatiounstechnologien (E-Regierung) 3
- [WN/KÄ] 9

Firmeverantwortung

Q24. D’Regierungen imposéiere verschidde Virschrëften fir Betriber fir verschidden Zieler ze erreechen. Mengt Dir, dass déi op Är Firma applizéiert Virschrëfte géeegent si, fir dës Zieler, wéi zum Beispill den Ëmweltschutz oder d’Finanzéierung vun der Bereetstellung vun ëffentleche Déngschtleeschtungen, ze erreechen?

VIRLIESEN–- ENG ÄNTWERT MÉIGLECH

- Jo, ...1
- Nee, d’Vierschrëfte gin kloer ze wäit,...2
- Nee d’Virschrëfte ginn ë bësschen ze wäit, ...3
- Nee, d’Virschrëfte kéinte méi éiergäizeg sin fir hier Zieler ze erreechen. 4
- [WN/KÄ] 9

Q25. Wéivill Schaffdeeg, dat heescht Persounedeeg, sinn dëst Joer insgesamt an Ärer Firma mat Verwaltungsaarbechte verbruecht ginn, déi direkt mat der Compliance am bezuch op Fuerderungen an der Legislatioun zesummen hänken, wéi d’Zäit an d’Energie fir Formulairen auszefëllen?

AUSFËLLEN wéivill Schaffdeeg:: ……………… an Terme vu Persounedeeg

- [WN/KÄ] 999

Q26. Folgend Fro bezitt sech op d’Méiglechkeeten, déi den interne Maart vun der Europäescher Unioun bitt. Sot mir w.e.g. wéi wichteg jiddereng vun deene folgende Méiglechkeete fir Är Firma ass, fir Geschäfter an der Europäescher Unioun ze maachen:

VIRLIESEN– OFWIESSELEN- ENG ÄNTWERT PRO LINN

- ganz wichteg 4
- zimlech wichteg...3
- net esou wichteg 2
- guer net wichteg..1
- [mécht keng Geschäfter soss entzwuesch an der EU / trëfft net zou] 8
- [WN/KÄ] 9

A) Keng Grenzkontrolle méi? 1 2 3 4 8 9

B) D’selwecht Währung an de meeschte Memberstaten? 1 2 3 4 8 9

C) Astelle vun Aarbechter aus aneren EU Länner? 1 2 3 4 8 9

D) Eenzelmaart-Legislatioun mat harmoniséierten techneschen Normen abegraff....................1 2 3 4 8 9

Q27. Hautzedaags ginn technesch Normen a bestëmmte Virschrëften oft op EU Niveau décidéiert fir Handelshindernisser ze vermeiden. Gesitt Dier iergendeen Notze fir Är Firma, dass d’EU Normen déi national Virschrëften ersetzen oder net?

VIRLIESEN– ENG ÄNTWERT MÉIGLECH

- Jo 1
- Nee 2
- [et hängt dovunner of] 3
- [WN/KÄ] 9

Section 3: Globaliséierung

Q31. Wéivill Ëmsaz ass am Joer 2005 an Ärer Firma duerch den Export generéiert ginn?

Äntwert an Euro:………………………

- [Keng Exporter am Joer 2005] 0
- [WN/KÄ] 9
- Milliard..
....
- Millioun..
....
- dausend ....
....

Q32. Wéivill ass den erwaartenen Ëmsaz vun den Exporter am Joer 2006?
ALL EXPORT ZIELT, OCH DEEN INNERHALB VUN DER EU - FROT D'BEFROTE PERSOUN FIR ANZESCHÄTZEN

Äntwert an Euro:: ………………………

- [keen Export am Joer 2006]..0
- [WN/KÄ] 9
- Milliard..
....
- Millioun..
....
- dausend ....
....

Q33. Wat ass Är Erwaardung fir 2007, wat deen duerch den Export generéiert Ëmsaz vun Ärer Firma betrëfft?

- Geet erop 3
- Bleift ongeféier d'selwecht 2
- Geet erof 1
- [Keen Export fir 2007 virausgesin]..0
- [WN/KÄ] 9

ASK IF THE ANSWER IN Q33 " 3", OR "1",

Q33a. WA Q33 = 3: Kënnt Dier w.e.g. déi viraussiichtlech Steigerung vun den Exporter am Verglach zu 2006 a Prozenter aschätzen?
WA Q33 = 1: Kënnt Dier w.e.g. déi viraussiichtlech Senkung vun den Exporter am Verglach zu 2006 a Prozenter aschätzen?

AUSFËLLEN A %:: …………..

- [WN/KÄ] 999

FROT NËMMEN WA Q31 NET "0" ODER "9" ASS

Q34. Wat as d'Haaptbestëmmungsland vun Ären Exporter?

OP- D'ÄNTWERT OPHUELEN- ENG ÄNTWERT MÉIGLECH

Fir e Land auszewielen, gebraucht w.e.g. de Drop-Down-Menü. Wann Äert Land net an der Lëscht abegraff ass, gitt et manuell eran. Vergewëssert Iech w.e.g., dass Dir et richteg antippt.

AUSFËLLEN: …………………………..

- [WN/KÄ] 999

FROT NËMMEN WA Q31 NET “0” ODER “9” ASS

Q35. Wann Dir op déi lescht zwee Joer zréck kuckt, wat wor d’Haaptaschränkung fir z’exportéieren? Wor et...

VIRLIESEN– OFWIESSELEN- ENG ÄNTWERT MÉIGLECH

- d’Importtariffer/d’Zolltarifefr am Bestëmmungsland 01
- Mangel u Kenntnësser vun Auslandsmäert 02
- Mangel u Management-Ressourcen...03
- Sproocheproblemer 04
- Verschidde Virschrëften an aneren EU Länner 05
- Virschrëften an Net-EU Länner...06
- Mangel u Kapital 07
- Iwwerhaapt keng Aschränkungen..08
- Der Firma hier Produkter / Servicer eegne sech net fir den Export 09
- [WN/KÄ] 99

Q36. Wéivill Prozent vun Ärem Input, - abegraff d’Kapital, d’Energie an d’Réihstoffer, awer NET ABEGRAFF d’Aarbecht, gëtt am Ausland kaf?

AUSFËLLEN A %:…………………………..

- [WN/KÄ] 999

Q37. Wéivill vun Ärem Gesamtëmsaz, daat heescht Är Joreverkaafszuelen a Prozent, gëtt vu Filialen oder joint ventures am Ausland gemaach?
WANN ET KENG FILIALEN ODER JOINT VENTURES GËTT; CODE 998

VIRLIESEN– ENG ÄNTWERT PRO LINN

a - Auslännesch Filialen .... %

b - Auslännesch joint ventures .... %

- [keng Filialen / joint ventures] 998
- [WN/KÄ] 999

WA KENG FILIAL ODER JOINT VENTURE; SPRANGT VIRUN OP Q41

FROT WA Q37a oder Q37b NET “0” ODER “999” ODER “998” ASS

Q38. A wat fir enge Länner hutt Dir Filialen oder joint ventures, déi existéieren?

OP- D’ÄNTWERT OPHUELEN- MAXIMUM DRÄI ÄNTWERTE MÉIGLECH

Fir e Land auszewielen, gebraucht w.e.g. de Drop-Down-Menü. Wann Äert Land net an der Lëscht abegraff ass, gitt et manuell eran. Vergewëssert Iech w.e.g., dass Dir et richteg antippt.

a) AUSFËLLEN: ....

b) AUSFËLLEN: ....

c) AUSFËLLEN: ....

- [WN/KÄ] 999

FROT WA Q37a oder Q37b NET “0” ODER “999” ODER “999” ASS

Q39. Wat ass den Haaptgrond fir dass Dir Filialen oder joint ventures am Ausland hutt?

VIRLIESEN– OFWIESSELEN- ENG ÄNTWERT MÉIGLECH

- Proximitéit zum Ennverbraucher,..1
- Zougang zu Finanzen, ...2
- Proximitéit als Fournisseur fir een oder e puer global Groussunternehmen................3
- d’Exportvirschrëften, ...4
- manner Verwaltungs an Virschrëfts-Belaaschtungen, ...5
- manner Gesamt-Aarbechtskäschten, ...6
- Manner Steieren, ...7
- [WN/KÄ] 9

FROT WA Q37a oder Q37b NET “0” ODER “999” ODER “998” ASS

Q40. Hunn déi auslännesch Filialen oder joint ventures d’Aarbechtsplazen an Ärer Firma a Lëtzebuerg affektéiert?

VIRLIESEN– ENG ÄNTWERT MÉIGLECH

- Et sin der méi gin 3
- Si hun se net affektéiert 2
- Si sin erofgaangen 1
- [WN/KÄ] 9

Section 4: Froen iwwer d’Konkurrenz

Q41. Huet d’Konkurrenz op de Mäert vun Ärer Firma an deene leschten zwee Joer insgesamt of- oder zougeholl?

VIRLIESEN– ENG ÄNTWERT MÉIGLECH

- Zougeholl 3
- Ass d’selwecht bliwwen 2
- Ofgeholl...1
- [WN/KÄ] 9

Q42. Wann d’Konkurrenz méi grouss gëtt an d’Margë Bénéficiaire an Ärem Haaptmaart erofgeet, wéi réagéiert Dir, wéi eng Moossnamen ergräift Dir?

VIRLIESEN– ENG ÄNTWERT PRO LINN

- Jo 1
- Nee 2
- [WN/KÄ] 9

a) Käschten erofsetzen 1 2 9
b) Strategesch Partnerschafte grënnen 1 2 9
c) Präisser erofsetzen 1 2 9
d) Qualitéit verbesseren 1 2 9
e) d’Produktdifferenzéierung eropsetzen /Maartlücke sichen 1 2 9
f) no (aneren) auslännesche Mäert sichen..1 2 9
g) D’Aarbechtsstonnen eropsetzen..1 2 9
h) d’Produktioun erofsetzen 1 2 9
i) d’Marketingsaktivitéiten eropsetzen 1 2 9

Q43. Kënnt Dier eis w.e.g. Är ongeféier Joreskäschte fir Marketing uginn?

d’Äntwert an EURO AUSFËLLEN :………………

- [WN/KÄ] 999999
- Milliard...
....
- Millioun..
....
- dausend ....
....

Section 5: Froen iwwer d'Innovatioun

Q51. Kënnt Dier w.e.g. d'Prozenter vum Ëmsaz (Joresverkaafszuelen) aschätzen, dee vun neien oder bedeitend verbesserte Produkter oder Déngschtleeschtunge vun deene leschten zwee Joer kommen?

AUSFËLLEN A %:………

- [keng nei oder verbessert Produkter]..998
- [WN/KÄ] 999

Q52. Wat wor déi gréissten Aschränkung fir Är Innovatiounsaktivitéiten an deene leschten zwee Joer? Berücksichtegt w.e.g. Aschränkunge vun der Innovatioun, déi sech op Produkter an Déngschtleeschtunge bezéien, souwéi op d'Produktiounstechnologie.

VIRLIESEN– OFWIESSELEN- ENG ÄNTWERT MÉIGLECH

- Mangel u Fäegkeet fir nei Technologien ze benotzen 1
- zevill deiert Personal...2
- Mangel un ausgebiltem Personal...3
- Héichen Zënssaz 4
- Problemer mam Zougang zu Finanzen, anerer ewéi den Zënssaz 5
- Schwéier fir de geeschtegen Eegentum schützen ze loossen..6
- Mangel un Nofro fir Innovatioun um Maart...7
- [Hat net geplangt ze innovéieren] 8
- [WN/KÄ] 9

Q54. Benotzt d'Firma en Ëmweltmanagementsystem oder iergendeng aner Moossnam, fir Energie an Ressourcen ze spueren?

VIRLIESEN–ENG ÄNTWERT MÉIGLECH

- Jo, einfach Regelen oder Dispositiver fir Energie ze spueren 1
- Jo, komplex Energiespuersystemer..2
- Nee 3
- [WN/KÄ] 9

Section 6: Froen iwwer den Aarbechtsmaart

WA SELBSTSTÄNNEG (WA Q4=1), SCHLÉISST D'ËMFRO OF

Q61. Wat ass de geographeschen Ursprong vun der bestoender Aarbechtskraaft an Ärer Firma/op Ärem Standuert? Dat heescht, wéivill Prozent vun Ärem Personal kënnt aus Ärer Regioun innerhalb vu Lëtzebuerg, aus Lëtzebuerg awer net aus Ärer Regioun, aus aneren EU Länner oder Net-EU-Länner?

VIRLIESEN– ENG ÄNTWERT PRO LINN - PROZENTER SOLLTEN OP 100% OPGOEN

a) Är Regioun	.................%
b) Lëtzebuerg, awer net aus Ärer Regioun	.................%
c) aner EU Länner	.................%
d) Net-EU-Länner	.................%

- [WN/KÄ] 999

Q62. Wann Dir un déi Mataarbechter denkt, déi fir Är Firma schwéier ze rekrutéiere sinn, wat ass Är Haaptstrategie fir déi ze fannen?

VIRLIESEN– ENG ÄNTWERT MÉIGLECH

- duerch ëffentlech Aarbechtsmaart - Instituter, ...1
- duerch privat Aarbechtsmaart-Instituter,...2
- duerch d'Zeitung, ...3
- duerch privat Kontakter,...4
- duerch spontan Demanden...5
- [kee Probleem Leit ze rekrutéieren]..8
- [WN/KÄ] 9

Q63. Wat as Ären Haaptproblem fir ze rekrutéieren?

VIRLIESEN– OFWIESSELEN- ENG ÄNTWERT MÉIGLECH

- Mangel u Fachaarbechter, ...1
- Mangel un net ausgebilten Aarbechter, ...2
- Schwaacht Bild vum Beruff/Beräich/Typ vu Firma, ...3
- De Loun-Niveauen sinn ze deier...4
- Keng flott Aarbecht oder Aarbechtskonditiounen..5
- [Kee Probleem, Leit ze rekrutéieren] 8
- [WN/KÄ] 9

Q65. Wéivill Plazen hat Dir am Joer 2006 am Duerchschnëtt an Ärer Firma fräi, déi Dir net besetze konnt?

Zuel vun de fräie Plazen AUSFËLLEN ………………

- [WN/KÄ] 999

Q64. Wéi ass de Bildungsniveau vun Ärem Personal? Wéivill Prozent vun Ärem Personal hunn ee vu folgenden als hiren héchste Bildungsniveau?

a - e postakademeschen Examen, wéi en Doktorat ....%
b - en Diplom vun enger Universitéit oder enger anerer Héichschoul ....%
c - eng Première ....%

- [WN/KÄ] 999